Ph’gup ‘n’bu 巫師治病的故事

出處：復興鄉泰雅族故事－民間故事

講述者：Masa Tohui 黃榮泉

時間：90.8.30

釆錄者：黃純一、張天使

整理者：黃榮泉、黃純一

地點：長興村講述者自宅

pqijwaw misu cikay jwaw nqo, ph’ gup a’n’bu trang saku sqo, laqi ga, ini pijang lokah qo, hi’ maku. si ryax mn’bu uji, nanu yasa qo, suruw na Jipun lga, mwah ku ngasal la, baha hmswa, ini pqwas kwara la rwa, wal mgyay qo Jipun lro, nyux ini uwah tehuk qo, theluw kya na, si sami uwah ngasal la, mnqwas saku pqwasan laqi na Jipun kya ha ro, suruw Jipun lga ungats sin-siy mita mn’bu uji lro, cingay baly lamu na mn’bu’ trang nasa pi, hminas balay kinyaqih nya ga nanu ya qo, brbil pi, ini hyaji na iju’ qo, n’bu na brbil kya, ana maki ga, si giway pcbasaw cikay trang mkilux qo hi’ na nyux kyapun brbil. nanu , mwah saku ngasal lga, hata pkita n’bu’muci ga si ga phkani musa tehok piyasan ga, yasa maki qo, sin-siy nya, nanu yasa qo, mn’bu saku lga, si ku injijwaw ngasal lpi.

nanu yasa qo, mn’bu lga, san magal yaki phgup ro, kblayun nya gaga la. tran nasa ga maki qotux baq balay phgup qo, yaki qasa, yata maku nanak uji, cinqiju’ na mama maku Losay, pi.

nanu sqo minxal mn’bu saku lro, san kmal na yaya maku la, “nyux bsyaq haji qo, inn’bu na laqi qani la, ana pqiniqan iju’ga, ini t’hi uji, kuna nyux tringan na baihuy ga, son nya qo, yata qasa ro, mwah la, si ku nya ktay lro, galun nya yubing nyux syan cryanan, rntama hijal lro, sr’un nya na k’aba kakay qo, bnquy, pprayun nya babaw bnquy qo, cryanan qasa, nyux hmgup qu nqwaq nya, mhotaw hijal qo, cryanan ini ptama babaw na bnquy lga, galun nya ro, ptman nya loji. wal mtama lga, sgtap nya q’ba qo cryanan qasa lro, htagun nya, ro, hotaw lga lmun nya ro, shgup nya loji, ki’a minpira nya n’uci nya kya, lgan nya hmgup ro, kmal la, “angu, swa haji na baihuy, ga, say maku talam s’pi ha ro, mwah ku sasan loji” muci ro, psnon nya bwax qo yaya maku lro, wal ngasal nya la. kinsuxan nya mwah lga, “spyun maku jng’ta” muci baqun nya mung kai nya qo, yaya maku lro, san nya kmjap qotux jng’ta, srmwan nya knus na jng’ta ro, san nya qmuji tanux qo, jng’ta qasa hbgan ku nya ro, yasa wayal la. ini ga sajing bingi babaw nya, mwah loji qo, yata qasa, “si cikay qsya’ qo, se-men-ki ro agal cikay ng’ciq son nya qo yaya. any ta sklimu muci, biqan na yaya maku qo pinsnan nya qasa lga, bkyun nya abaw ng’ciq lro,hng’un nya qsya’ la, “tah, angu” san nya yaya maku lro spkita nya qo, bubul, suna na qsya’, nyux tqopu maki sqo, abaw na bng’cieq qasa, ro, kmal muci, “ta qani, nyux maki sqo syaw nya qani lga, musa lokah la”, mro, kinsuxan nya lga, lokah ku la, aring kya qsxun maku mita,qo yata maku, qasa la, baha hmswa, thi’ balay qo, hnbgan nya. sinjogun balay na tayal ay! Phgup qan1.

我來為你講述一則有關巫師治病的故事。當那時我還是小孩，身體並不是很健康，經常生病。日本人走了之後，我就回到家，因為大家都沒有書讀了。日本人走了以後，外省人還沒來，我們只好回家。我之前在日本人的學校就讀，日本人走了之後，也就沒有醫生看病。那時候有很多種的病，其中最嚴重的是瘧疾。沒有藥可以治，像瘧疾這樣的病，就算有得到瘧疾的患者，也只有讓體溫高的時候降溫。

所以，當我回到家以後，說到要看病，就須走路到復興，那裏才有醫生。因此，每當我病之後，只能在家。

所以，一生病就會去請巫師來施法術。當時，有一位很會治病的巫師，是我自己的阿姨。我的叔叔羅賽告訴我的。

有一次我生了病，我的母親就去請她：「這個孩子已經病了很久，就算餵他吃藥也沒有效， 會不會也中了邪？」母親向阿姨說明。巫師就來，她看了我之後，就拿了裝有唸珠的袋子，坐在地上，用腳的大拇拉來支撐細小的竹管，她再將唸珠放在鈿竹管上面轉，口中唸唸有詞，唸珠沒有在細竹管上面，掉在地上，她又會把唸珠再放上去。放好之後，她用手扇唸珠，讓它掉下， 掉了之後，她把它撿起來再占卜這樣重複，不知道幾次後就說了：「妯娌，他中的邪很特別，先讓我回去夢占，我明天早上再來。」說完之後， 就向我母親要了米粒，回家了。

隔天，她來了，就說：「我昨天夢到老人和雞。」我母親聽懂她說的，就去抓雞，並切了一片雞冠放血，之後把雞綁在外面，然後為我祈禱，治癒之後就走了。大概過了五天之後，阿姨又來了， 並叫我的母親說「在洗臉盆放水，準備一些茅草，讓我們來檢驗他的病情。」我的母親將茅草給她，她就將茅草折彎，浸在水中。「看！妯娌！」她這樣對母親說。並要母親看神靈，「生命之水」。茅草的葉子，正堆在一起，並說：「看這裏！ 如果都在它的邊邊，身體將會康復。」說完隔天， 我就好起來。

從那時候起，我就非常相信我的阿姨。因為她的巫醫很靈驗，大家都非常相信巫術治病。

註：

Ph'gup : 巫師：

suruw na jipun :日人離台後。

Nn’bu na brbil :瘧疾。

kyapun brbil :瘧疾患者。

sr’un：支持、扶持。

k’aba kakay :腳掌拇指。

bnguy : 問卜用小竹管。

knus na jng’ta :雞冠。

se-men-ki :洗臉盆（借詞（日））。